

**CABECERA****YACIMIENTO:** Capilla de las Reliquias de la catedral de Santiago (Santiago de Compostela, A Coruña)**MUNICIPIO:** Santiago de Compostela**PROVINCIA:** A Coruña**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4189; IHC 465**N. INV:** Desaparecido**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Cruz**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** Oro, madera, piedras**SOPORTE:** JOYA**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 46 x 44,5 x 2**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 4**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** D**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Cruz**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Cruz) Ob honorem Sancti (i)agori apostol(i) / offerunt famuli Dei Adefonsus princeps cui(d) coniuge  
 Scemena regina / hoc opus perifemim est in era D Ca duodecima / hoc signo tuetur pius / hoc signo  
 vincitur inimicus

Lectura dada por Arias (2007, 699).

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

(Cruz) En honor del Santo Apóstol Santiago ofrécenla los siervos de Dios el príncipe Alfonso y su esposa  
 la reina Jimena. Esta obra se concluyó en la Era 912 (año 874). Con este signo se protege el justo. Con

este signo se vence al enemigo.

Traducción dada por Arias (2007, 701).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Arias (2007: 700-701)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Cruz gemada de Santiago (Cruz de Alfonso III) compuesta por una lámina de oro sujeta con pequeños clavitos ocultos por la decoración superpuesta sobre alma de madera, gemas, perlas y esmaltes. Se trata de una cruz de brazos griegos, esto es, de brazos de igual longitud con forma trapezoidal.

Tiene un pequeño broche rectangular que permanece en el eje compositivo del disco en que convergen sus brazos. Está constituido por un esmalte tabicado de influencia hispano visigoda y anterior a la fabricación de la cruz. Se superpone dentro de un virtuoso enmarcado integrado por perlas engastadas en cabujones de oro. La pieza contiene "dos blancas palomas con manchas rojas picando una fruta azulada sobre fondo verde", en una alusión con claros matices a la Eucaristía.

En el anverso presenta una rica labor de filigrana muy menuda, recamada de pedrería. Un alambre de oro retorcido y adherido por soldadura recorre los bordes de la pieza en todo su perímetro. Como elemento de parcelación en la superficie interna de los travesaños se dispone un diseño característico: un segundo cordón trenzado fortalecido por los lados con hilos más finos, definiendo una sucesión continua de campos geométricos a lo largo de la lámina.

En el reverso los travesaños permanecen en su mayor parte lisos, quedando restringido a puntos muy concretos el uso del hilo de oro. Aparecen aquí aplicadas las crucecillas, espirales y guiones, estampados, que debían de tapar las cabezas de los clavos. Del mismo modo, encontramos el texto de la inscripción que debe memorar la ofrenda regia. En los cuatro extremos de los brazos, por esta parte, había cuatro piedras grandes que podían consignar una alusión a los Evangelistas.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 874 (siglo IX).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La pieza se realizó en el taller áulico de la Corte de Alfonso III. La pieza fue robada en el año 1906 de la capilla de las Reliquias de la catedral de Santiago.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

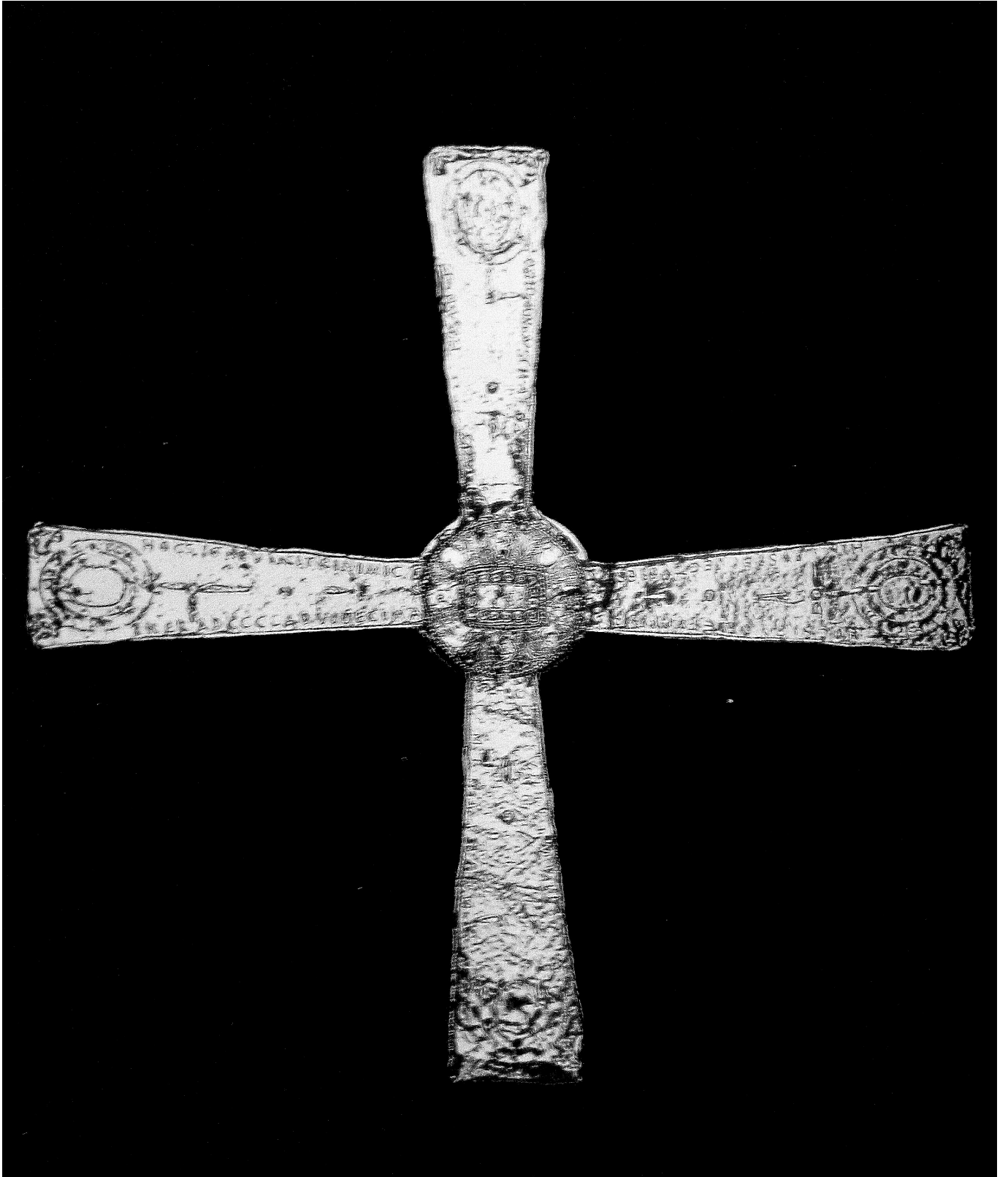
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4189; IHC 465; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 242. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 699-701.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**





700



*Detalle del engarce central*

701